

大事な書類です。雇用主が読みやすいよう丁寧に書くよう心がけましょう。

这是重要的资料。请仔细填写。

名前を記入しましょう

提出年月日を記入しましょう。请填写提交日期。

証明写真を貼りましょう。(3か月以内に撮影したもの)

取得している免許、資格を記入しましょう。请填写已取得の驾照、资格。

就労準備研修 日本語レベル1 修了 : 就劳准备研修 日语水平1 结业  
 普通自動車免許 取得 : 取得普通汽车驾照  
 フォークリフト免許 取得 : 取得叉车驾照  
 クレーン 免許 取得 : 取得吊车驾照  
 日本語能力試験 3級 取得 : 取得日语能力考试 3级  
 調理師免許 2級 取得 : 取得厨师资格 2级

在日年数を記入しましょう。请填写在日本的年数。

履歴書 (履歴书)

フリガナ (日语注音) オウ ケンコク シヤクシヤン (姓名) 王 建国 (照片)

セイネンガツ 生年月日 (出生年月日) 1975年 2月 3日 (年齢) 38歳 (性別) 男

田身国 (シュツシンゴク) チュウゴク 中国

電話番号 (电话号码) 052-264-xxxx

携帯電話番号 (手机号码) 090-xxxx-xxxx

現住所 (現在の住址) 千葉県 名古屋市 千種区 千代田橋

年 (年)	月 (月)	免許・資格 (驾照・资格)
2010	8	普通自動車免許 取得
2004	5	調理師免許2級(中国) 取得
2011	12	日本語能力試験4級 取得
2012	5	フォークリフト免許 取得
2013	5	玉掛け免許 取得

在留資格 (在留资格) 定住者

在留期限 (在留期限) 2013年 11月 7日

在留資格を記入しましょう。请填写在留资格。

永住者 : 永住者  
 定住者 : 定住者  
 日本人の配偶者 : 日本人的配偶者  
 永住者の配偶者 : 永住者的配偶者

帰化した方は、「オネンニ、キカシマシタ。」と記入ください。已入了日本籍的人,请填写“〇〇年入籍”。

いつ入学し、いつ卒業したか記入しましょう。请填写何时入学、何时毕业。

中学校 卒業 : 初中毕业  
 高校 入学 : 高中入学  
 高校 卒業 : 高中毕业  
 大学 入学 : 大学入学  
 大学 中退 : 大学中退  
 大学 卒業 : 大学毕业

いつ日本にきたか、会社の入退社はいつか、古い順に、会社名と職種を記入しましょう。(本国と日本の職歴を分けましょう)

何時来日本、公司的入社和退社是何时等、从最早的顺序填写公司名称和工作内容。(请分开写国内和国外的职务经历)

入社 : 入社  
 退社 : 退社  
 在職中 : 在职中  
 退職予定 : 退職预定

年 (年)	月 (月)	学歴 (学历)
2000	12	×× 中学校 (中国) 卒業
2001	6	△△ 高校 (中国) 入学
2004	12	△△ 高校 (中国) 卒業

年 (年)	月 (月)	職歴 (职历)
2005	4	〇〇飯店 (中国) 入社 調理
2009	12	〇〇病院 (中国) 退社
2010	6	〇〇株式会社 入社 中華料理の調理
2012	8	〇〇株式会社 退社
2013	1	□□工業 入社 車部品の溶接、プレス
2013	4	□□工業 在職中

志望の動機・特技・スポーツ等 (志愿的动机、特长、体育等) やりがいを感じる 仕事に就きたいと思い 応募しました。

通勤時間 (通勤时间) (大約) 1時間 (小时) 15分 (分钟)

扶養家族数 (配偶者を除く) 2人 (名)  
 扶養家属人数 (不包括配偶者)

配偶者の有無に〇をうちましょう。在有配偶者栏上面画〇圈。

配偶者 (配偶者) (有)・(无) ※ (有)・(无)  
 配偶者の扶養義務 (配偶者的扶养义务) (有)・(无) ※ (有)・(无)

在留期限を記入しましょう。请填写在留期限。

扶養家族の人数を記入しましょう。扶養家族とは、金銭面など生活の面倒をみる必要があるものである。例 子供、親、など

请填写扶养家属的人数。所谓扶养家属,是指在经济方面等需要照料

- 職務内容などの例  
 工作内容的例子
- 自動車部品 : 汽车零部件  
 電子部品 : 电子零件  
 機械部品 : 机械零部件  
 パチンコ部品 : 爬金宫零部件  
 プラスチック : 塑料零件
- 樹脂製品の成形 : 塑胶制品的成形  
 自動車部品の溶接、プレス : 汽车零件的焊接、冲压
- 客室の清掃 : 清扫客房  
 中華料理の調理 : 中华料理的烹调  
 コンビニレジ : 便利店的收银台  
 建物の解体 : 拆房  
 製品の梱包 : 制品的捆包  
 フルーツ箱詰め : 水果装箱  
 NC旋盤 : 程控机床  
 血洗い : 洗碗  
 組立、検査 : 组装, 检查  
 介護 : 护理  
 ミシン縫製 : 工业缝纫机的缝纫  
 メッキ工 : 电镀工

希望動機を記入しましょう。(重要です) 请填写应聘动机。(重要)

記入例  
 填写例子  
 ○〇の経験があるので 応募しました。頑張ります。 因有〇〇经验而应聘。我会努力的。  
 とても好きな仕事です。頑張りたいです。 是非常喜欢的工作。我想努力做。  
 社員として しっかり 働きたいです よろしくお願ひします。 作为职员想好好工作。请多关照。  
 家から 近く、長く 働きたいと 思い 応募 しました。 因离家近,想长期工作而应聘。

本人希望を記入しましょう。请填写本人的希望。

記入例  
 填写例  
 残業もできます。健康良好です。 可以加班。非常健康。  
 ○時から △時までの 仕事を 希望します。 希望从事〇点到〇点的工作。  
 ○曜日から △曜日の 仕事を 希望します。 希望从事星期〇到星期〇的工作。  
 夜勤できます。 可以做夜班。

配偶者の年収が130万以下の場合、有に〇を付けてください。配偶者の収入が年130万以上の場合、無に〇を付けてください。

配偶者の収入が130万日元以内の場合是在 [有]上面画〇圈, 130万日元以上的情况是在 [无]上面画〇圈。